
Membres de la distribution

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

Non, mais je rêve ?

178

00:08:45 --> 00:08:48

Seule une véritable amie pense
au confort des boules.

179

00:08:48 --> 00:08:51

Je penserai à toi
quand il me caressera le fondement.

180

00:08:53 --> 00:08:54

Tu n'es pas obligé.

181

00:08:56 --> 00:08:58

Et pour mon lapin des neiges,

182

00:08:59 --> 00:09:01

de superbes petites moufles.

183

00:09:01 --> 00:09:05

D'après la pub, elles préservent
au minimum 40 % de dextérité,

184

00:09:05 --> 00:09:06

l'idéal pour dessiner.

185

00:09:07 --> 00:09:10

La dextérité serait mesurable
en pourcentage,

186

00:09:10 --> 00:09:12

du moins, à les en croire.

187

00:09:14 --> 00:09:15

D'accord. Merci.

188

00:09:16 --> 00:09:19

Merci à toi pour cette sortie
bienvenue dans les magasins.

189

00:09:19 --> 00:09:21

BON VOYAGE À SAM

(ET À LA BOULE)

190

00:09:21 --> 00:09:23

C'est nul. Tout le monde avance

191

00:09:23 --> 00:09:26

quand moi, c'est pas la patate.

192

00:09:26 --> 00:09:29

Franchement,
je changerais bien de place avec toi.

193

00:09:29 --> 00:09:32

Non, je sais. Pardon, je suis maladroite.

194

00:09:32 --> 00:09:36

Sam a regardé son pingouin dans les yeux
et il a trouvé son but.

195

00:09:36 --> 00:09:39

Et moi, quel est mon but ?

196

00:09:40 --> 00:09:42

Où est mon oiseau magique ?

197

00:09:43 --> 00:09:45

- Ça sent quoi ?

- La sardine.

198

00:09:45 --> 00:09:47

Elles sont riches en oracle-3.

199

00:09:48 --> 00:09:50

Ça me donne envie de vomir.

200

00:09:51 --> 00:09:54

Notre première invitée est arrivée,

201

00:09:54 --> 00:09:57

je peux donc
stimuler mon hippocampe en discutant.

202

00:09:59 --> 00:10:01
Alors, ça va ?

203

00:10:01 --> 00:10:05
Je... viens de te le dire.

204

00:10:07 --> 00:10:11
C'est vraiment plein de fruits.
Excellent pour la santé.

205

00:10:12 --> 00:10:14
Ça se passe super bien.

206

00:10:14 --> 00:10:16
Je vais faire connaissance.

207

00:10:17 --> 00:10:18
Et toi, tu veux venir ?

208

00:10:19 --> 00:10:21
Non. Dis bonjour à tout le monde.

209

00:10:21 --> 00:10:22
D'accord.

210

00:10:24 --> 00:10:26
Salut, les amis !

211

00:10:27 --> 00:10:30
Pour mes parties,
quel est mon pantalon le plus serré ?

212

00:10:31 --> 00:10:33
Selon moi, c'est celui en velours.

213

00:10:33 --> 00:10:34
À qui le tour ?

214

00:10:34 --> 00:10:36
Ton chino bleu.

215

00:10:40 --> 00:10:43
Chéri, tu veux ton casque ?

216

00:10:44 --> 00:10:45
Non, merci.

217

00:10:45 --> 00:10:48
Mon hippocampe a besoin d'être stimulé.

218

00:10:48 --> 00:10:52
Je dois mettre toutes les chances
de mon côté pour l'Antarctique,

219

00:10:53 --> 00:10:54
même si c'est difficile.

220

00:10:56 --> 00:10:59
Alors, tu veux danser ?

221

00:11:00 --> 00:11:04
La danse et l'exercice aérobique sont
réputés bons pour l'hippocampe, d'accord.

222

00:11:29 --> 00:11:31
Vous êtes trop mignonnes.

223

00:11:31 --> 00:11:34
- Izzie vient ce soir ?
- Je crois.

224

00:11:36 --> 00:11:37
Joli tatouage.

225

00:11:38 --> 00:11:40
Merci. C'est du handpoke.

226

00:11:40 --> 00:11:44
Je fais tout. J'ai un poulet sur le pied
et un cœur sur les fesses.

227

00:11:45 --> 00:11:48

- Paige m'a envoyé ses fesses en photo.
- C'est vrai.

228

00:11:49 --> 00:11:51
Tu es très douée.

229

00:11:52 --> 00:11:54
Tu en veux un ? J'ai ma trousse.

230

00:11:55 --> 00:11:58
Non. Ce serait un truc idiot
que je regretterais.

231

00:11:58 --> 00:11:59
D'accord.

232

00:12:00 --> 00:12:02
Tu lui as envoyé tes fesses ?

233

00:12:02 --> 00:12:04
Pas qu'à elle, à toute sa famille.

234

00:12:12 --> 00:12:14
ACTIVITÉS ÉTUDIANTES DE DENTON

235

00:12:15 --> 00:12:17
Salut. Allô ?

236

00:12:17 --> 00:12:19
Merci de me rappeler.

237

00:12:19 --> 00:12:21
J'ai quelques questions.

238

00:12:25 --> 00:12:26
Oh, non.

239

00:12:29 --> 00:12:30
Merci.

240

00:12:39 --> 00:12:41

Cherry et Lemon.

241

00:12:41 --> 00:12:44

Mes parfums
et danseuses burlesques préférés.

242

00:12:44 --> 00:12:46

Bienvenue aux réjouissances.

243

00:12:46 --> 00:12:47

Salut, Zahid.

244

00:12:47 --> 00:12:49

Pauvres bijoux de famille.

245

00:12:54 --> 00:12:55

Qu'est-ce que tu fais là ?

246

00:12:57 --> 00:12:59

J'ai un secret dont je ne veux pas.

247

00:12:59 --> 00:13:01

Oh, du croustillant.

248

00:13:02 --> 00:13:03

Raconte.

249

00:13:03 --> 00:13:06

Je ne peux pas. C'est trop horrible.

250

00:13:08 --> 00:13:11

Le séjour en Antarctique est annulé.
Pas assez de gens.

251

00:13:11 --> 00:13:14

- Je ne veux pas le savoir.
- Moi non plus.

252

00:13:14 --> 00:13:16

- On fait quoi ?
- Je l'ignore.

253

00:13:16 --> 00:13:18

- Pauvre Sammy.
- C'est sûr.

254

00:13:19 --> 00:13:22

- Il avait si hâte d'y aller.
- Il a failli manger des sardines.

255

00:13:23 --> 00:13:27

Je suis désolée. Tu n'as pas besoin de ça.

256

00:13:27 --> 00:13:28

Tu plaisantes ?

257

00:13:28 --> 00:13:31

J'ai toujours le temps pour Sammy.

258

00:13:31 --> 00:13:33

Comme pour les boulettes IKEA.

259

00:13:34 --> 00:13:35

Je devrais lui dire.

260

00:13:36 --> 00:13:41

Va danser avec tes copines strip-teaseuses
pour qu'elles retournent travailler.

261

00:13:42 --> 00:13:42

Oui.

262

00:13:43 --> 00:13:48

C'est leurs propres patronnes,
et Lemon est tradeuse, mais je comprends.

263

00:14:06 --> 00:14:08

Salut, Sam. Et l'hippocampe ?

264

00:14:09 --> 00:14:13

Ça va, mais je crois que j'ai eu assez
de stimuli auditifs et sociaux,

265

00:14:13 --> 00:14:18
alors je vais dans ma chambre
pour des exercices en petits groupes.

266
00:14:18 --> 00:14:20
Je t'enverrai un texto à ton tour.

267
00:14:21 --> 00:14:23
Tiens ! C'est mon tour.

268
00:14:23 --> 00:14:26
- Ce système est génial.
- Merci.

269
00:14:26 --> 00:14:30
Oui. Mes amis et moi faisons ça
quand une fête bouge trop.

270
00:14:30 --> 00:14:32
On met sur pause
pour manger des hot-dogs.

271
00:14:32 --> 00:14:35
On a même un nom.
L'équipe des hot-dogs de mi-soirée.

272
00:14:36 --> 00:14:37
Je vais dans ma chambre.

273
00:14:38 --> 00:14:39
Salut.

274
00:14:41 --> 00:14:47
CENTRE HOSPITALIER DU COMTÉ DE OAKES

275
00:14:47 --> 00:14:49
- C'est vous qui avez appelé ?
- Oui.

276
00:14:49 --> 00:14:53
Je sortais la poubelle
et je crois qu'elle s'est perdue.

277

00:14:54 --> 00:14:55

- Elle ?

- Oui.

278

00:15:00 --> 00:15:01

Lillian ?

279

00:15:02 --> 00:15:03

Vous la connaissez ?

280

00:15:05 --> 00:15:06

Je la connais.

281

00:15:08 --> 00:15:09

Voilà.

282

00:15:09 --> 00:15:10

Fin.

283

00:15:10 --> 00:15:13

Bien. Vive les mots croisés.

284

00:15:13 --> 00:15:16

J'en ferais même sans penser
à mon hippocampe.

285

00:15:16 --> 00:15:19

Oui, les bienfaits
au cerveau sont un plus.

286

00:15:19 --> 00:15:22

Bref, j'adorerais rester
toute la nuit à cruciverber,

287

00:15:22 --> 00:15:25

mais j'ai le travail. Le devoir m'appelle.

288

00:15:26 --> 00:15:28

Enfin, le devoir, c'est vite dit.

289

00:15:28 --> 00:15:31

C'est du caca
depuis que je refais la patate.

290

00:15:35 --> 00:15:37
- Salut, les amis.
- Sam !

291

00:15:37 --> 00:15:39
La fête est démente.

292

00:15:39 --> 00:15:41
Ça vous dérange si on s'incruste ?

293

00:15:42 --> 00:15:43
Non, c'est le moment idéal.

294

00:15:44 --> 00:15:45
Paige allait partir.

295

00:15:45 --> 00:15:46
Alors,

296

00:15:46 --> 00:15:48
qui veut apprendre l'allemand ?

297

00:15:50 --> 00:15:51
Moi, oui.

298

00:15:52 --> 00:15:54
Bon sang, je déteste mon boulot.

299

00:15:55 --> 00:15:56
Salut, Paige.

300

00:16:03 --> 00:16:04
JE VAIS PAS POUVOIR VENIR.

301

00:16:04 --> 00:16:07
ON S'ENTRAÎNE PLUS
DEPUIS LE DÉPART DE LA STAR...

302

00:16:13 --> 00:16:14
On m'a fait une offre,

303

00:16:14 --> 00:16:18
mais l'électronique, l'électroménager,
c'est dans mon cœur.

304

00:16:18 --> 00:16:22
Est-ce que je ressentirais la même chose
pour des matelas ?

305

00:16:24 --> 00:16:25
Peut-être.

306

00:16:26 --> 00:16:28
Ou alors, ouvrez votre propre magasin.

307

00:16:29 --> 00:16:32
Oui, Bobtropolis.

308

00:16:33 --> 00:16:36
- Ce n'est pas une mauvaise idée.
- Si.

309

00:16:36 --> 00:16:38
Hé, l'équipe des hot-dogs ?

310

00:16:38 --> 00:16:40
Et comment.

311

00:16:40 --> 00:16:41
Oui. Cool.

312

00:16:42 --> 00:16:44
Bobtropolis.

313

00:16:45 --> 00:16:47
Ich heiÙe Sid.

314

00:16:47 --> 00:16:48
Ich heiÙe Sam.

315
00:16:48 --> 00:16:50
Non, c'est ich.

316
00:16:50 --> 00:16:51
Ich.

317
00:16:51 --> 00:16:52
Itch.

318
00:16:52 --> 00:16:54
Plus glaireux, ich.

319
00:16:54 --> 00:16:55
Ich.

320
00:16:56 --> 00:16:57
J'ai un doute, Sam.

321
00:16:57 --> 00:17:00
Tu es sûr que c'est bon pour le cerveau ?

322
00:17:00 --> 00:17:02
Le mien ne se sent pas bien.

323
00:17:02 --> 00:17:07
L'apprentissage d'une langue étrangère
est excellent pour l'hippocampe.

324
00:17:08 --> 00:17:10
Salut, maman. Ich heiÙe Sam.

325
00:17:10 --> 00:17:12
- Ich.
- Bon sang.

326
00:17:12 --> 00:17:16
Sam, je peux te parler ? Seul à seul ?

327
00:17:17 --> 00:17:18
À plus tard, Sam.

328
00:17:19 --> 00:17:20
À plus.

329
00:17:22 --> 00:17:24
Wie geht's?
C'est "Ça va ?" en allemand.

330
00:17:24 --> 00:17:27
On peut aussi dire : "Wast ist los?"

331
00:17:29 --> 00:17:31
Il s'agit de l'Antarctique.

332
00:17:31 --> 00:17:33
Ça me plaît déjà.

333
00:17:34 --> 00:17:36
Non, ce n'est pas ce que...

334
00:17:40 --> 00:17:42
Tu ne décroches pas ? C'est papa.

335
00:17:45 --> 00:17:47
Doug ? Salut.

336
00:17:48 --> 00:17:50
Je suis encore à la fête de Sam.

337
00:17:50 --> 00:17:51
Quoi ?

338
00:17:53 --> 00:17:54
Ma mère ?

339
00:17:56 --> 00:17:57
D'accord. Oui.

340
00:17:58 --> 00:18:00
On se voit à la maison.

341

00:18:00 --> 00:18:02
Maman, grand-mère va bien ?

342
00:18:03 --> 00:18:07
Oui, je crois. Mais je dois y aller.

343
00:18:07 --> 00:18:09
Quoi ? Pourquoi ?

344
00:18:09 --> 00:18:10
Elle te l'a dit ?

345
00:18:10 --> 00:18:12
Désolé.

346
00:18:12 --> 00:18:13
Pour ma grand-mère ?

347
00:18:13 --> 00:18:16
Non, pour l'Antarctique. Elle va bien ?

348
00:18:16 --> 00:18:18
Je crois. Et l'Antarctique ?

349
00:18:18 --> 00:18:19
C'est annulé, tu sais ?

350
00:18:19 --> 00:18:20
Annulé ?

351
00:18:22 --> 00:18:23
Ça a été annulé ?

352
00:18:23 --> 00:18:25
Tu ne lui avais pas dit ?

353
00:18:25 --> 00:18:26
J'allais le faire.

354
00:18:27 --> 00:18:29
- Comment tu as su ?

- Elle a appelé.

355

00:18:31 --> 00:18:32
Je t'ai interdit.

356

00:18:33 --> 00:18:34
C'était pour les bagages.

357

00:18:34 --> 00:18:36
Tu te mêles de tout,

358

00:18:36 --> 00:18:38
même quand je te l'interdis.

359

00:18:38 --> 00:18:40
Et maintenant, c'est annulé,

360

00:18:40 --> 00:18:42
et je ne suis pas censé le savoir,

361

00:18:42 --> 00:18:43
par ta faute !

362

00:18:43 --> 00:18:45
Je suis désolée, Sam.

363

00:18:45 --> 00:18:47
Elle essayait d'aider.

364

00:18:47 --> 00:18:48
Ben, c'est raté.

365

00:18:48 --> 00:18:49
Tu as tout gâché.

366

00:18:50 --> 00:18:52
Maintenant, je veux être seul.

367

00:18:52 --> 00:18:54
- Sam, chéri...
- Seul !

368

00:19:05 --> 00:19:07

Pourquoi tu retournes à ton ancien lycée ?

369

00:19:08 --> 00:19:09

Je sais pas.

370

00:19:09 --> 00:19:13

À Clayton, j'avais l'impression
d'être mise dans une case.

371

00:19:13 --> 00:19:15

Un lycée peut faire ça ?

372

00:19:15 --> 00:19:16

Un peu, oui.

373

00:19:17 --> 00:19:20

Ils se comportent tous pareil,
parlent pareil.

374

00:19:21 --> 00:19:24

Même à l'AGH.

Je ne rentrais pas dans le moule.

375

00:19:24 --> 00:19:26

Tu y rentres dans ton ancien lycée ?

376

00:19:27 --> 00:19:28

Non.

377

00:19:29 --> 00:19:30

Tu es fichue.

378

00:19:33 --> 00:19:34

Peut-être.

379

00:19:34 --> 00:19:36

Mon lycée n'était pas super.

380

00:19:36 --> 00:19:39

Ça allait, mais il n'y avait personne
comme moi.

381

00:19:39 --> 00:19:41
Et à la fac ? C'est mieux ?

382

00:19:41 --> 00:19:43
Oui et non.

383

00:19:44 --> 00:19:45
Les gens ne changent pas,

384

00:19:45 --> 00:19:49
mais tu te connais mieux, c'est déjà ça.

385

00:19:49 --> 00:19:52
En fait, ça change tout.

386

00:19:55 --> 00:19:58
Hé, tu peux me faire un tatouage ?

387

00:19:58 --> 00:19:59
T'es sûre ?

388

00:20:00 --> 00:20:01
Je suis sûre.

389

00:20:01 --> 00:20:02
Je vais prendre le matos.

390

00:20:02 --> 00:20:03
D'accord.

391

00:20:14 --> 00:20:15
Maman ?

392

00:20:16 --> 00:20:17
Elsa !

393

00:20:18 --> 00:20:19
On mange de la glace.

394

00:20:20 --> 00:20:21

Chocolat et noix.

395

00:20:21 --> 00:20:23

Contente de te voir, maman.

396

00:20:23 --> 00:20:25

Ça va ?

397

00:20:25 --> 00:20:26

Ça va très bien.

398

00:20:26 --> 00:20:29

On s'amuse. N'est-ce pas ?

399

00:20:29 --> 00:20:30

Oui.

400

00:20:30 --> 00:20:31

Oui.

401

00:20:42 --> 00:20:43

Bonne nuit, maman.

402

00:20:44 --> 00:20:45

Merci, chérie.

403

00:20:46 --> 00:20:49

C'est bon de revoir ta charmante maison.

404

00:20:50 --> 00:20:53

Oui, c'est bien.

405

00:21:09 --> 00:21:10

Merci.

406

00:21:11 --> 00:21:12

De rien.

407

00:21:12 --> 00:21:14
Non, pas de rien.

408
00:21:14 --> 00:21:16
Elle n'a jamais été gentille avec toi.

409
00:21:17 --> 00:21:19
Tu n'avais pas à faire ça.

410
00:21:19 --> 00:21:23
Ce n'est pas elle qui compte, si ?

411
00:21:35 --> 00:21:39
La table numéro sept fête un anniversaire,
donc il faut une danse.

412
00:21:39 --> 00:21:42
Dans mon souvenir, tu danses bien.

413
00:21:42 --> 00:21:45
J'ai trop chaud pour ça.
Il fait mille degrés là-dessous.

414
00:21:46 --> 00:21:48
Ça pue et je suis à l'étroit.

415
00:21:48 --> 00:21:51
Ma main transpire
car je dois tenir mon téléphone.

416
00:21:52 --> 00:21:54
Pourquoi la patate n'a pas de poches ?

417
00:21:54 --> 00:21:56
Pour te remonter le moral :

418
00:21:56 --> 00:21:59
la société est ravie
d'avoir trouvé une patate si vite.

419
00:22:01 --> 00:22:02
Ah oui ?

420

00:22:03 --> 00:22:04
Ils ont parlé de moi ?

421

00:22:04 --> 00:22:07
Non. Ils sont contents de moi.
Mais on forme une équipe.

422

00:22:08 --> 00:22:09
Va à la table sept.

423

00:22:09 --> 00:22:11
Et attention au gosse en vert.

424

00:22:11 --> 00:22:13
Il a vomi,
qu'il ne recommence pas sur toi.

425

00:22:18 --> 00:22:20
Elle a fait le tatouage.

426

00:22:20 --> 00:22:22
- Pardon ?
- Mon amie.

427

00:22:23 --> 00:22:28
Elle voulait un tatouage, elle avait peur,
mais elle l'a fait quand même.

428

00:22:28 --> 00:22:31
C'est admirable.
Maintenant, voyons ta vibe.

429

00:22:33 --> 00:22:34
Non.

430

00:22:34 --> 00:22:35
Quoi ?

431

00:22:37 --> 00:22:38
Non.

432

00:22:38 --> 00:22:40
J'avais peur aussi.

433

00:22:40 --> 00:22:44
D'échouer à nouveau,
d'ignorer ce que j'allais faire.

434

00:22:44 --> 00:22:45
Mais tu sais quoi ?

435

00:22:45 --> 00:22:47
Quoi que je fasse,

436

00:22:48 --> 00:22:50
je le ferai dans mes vêtements,

437

00:22:50 --> 00:22:52
pas dans une solanacée idiote.

438

00:22:53 --> 00:22:55
Je démissionne.

439

00:22:55 --> 00:22:56
Quoi ?

440

00:22:56 --> 00:22:57
À plus, Laird.

441

00:22:58 --> 00:22:59
Réfléchis, Paige.

442

00:22:59 --> 00:23:02
Si tu pars, les cadres seront furieux.

443

00:23:02 --> 00:23:04
- Ils ne te reprendront plus.
- Bien.

444

00:23:04 --> 00:23:05
Sérieusement.

445
00:23:05 --> 00:23:07
Tu ne travailleras plus pour Sally.

446
00:23:07 --> 00:23:10
Les neuf restaurants et demi
te seront fermés.

447
00:23:12 --> 00:23:13
Ah oui ?

448
00:23:14 --> 00:23:16
Voilà ce que j'en pense.

449
00:23:29 --> 00:23:32
"Ô chères gonades,"

450
00:23:32 --> 00:23:34
"Dit-il, avant de partir

451
00:23:35 --> 00:23:37
"Mes bien belles boules."

452
00:23:39 --> 00:23:42
Alors qui veut lire son haïku
à mon testicule ?

453
00:23:43 --> 00:23:44
"Ton départ m'attriste..."

454
00:23:44 --> 00:23:47
ELSA
COMMENT VA SAM ? IL NE RÉPOND PAS.

455
00:23:47 --> 00:23:49
- "... Tu vas nous manquer..."
- Pardon.

456
00:23:53 --> 00:23:54
Sammy, j'entre.

457
00:24:02 --> 00:24:05

Casey, c'est moi. Tu es avec Sam ?

458

00:24:12 --> 00:24:13

Sam ?

459

00:24:14 --> 00:24:15

Tu m'as trouvé.

460

00:24:16 --> 00:24:18

Tu trouvais ça apaisant, ici.

461

00:24:19 --> 00:24:20

Oui, c'est vrai.

462

00:24:22 --> 00:24:23

Ça va ?

463

00:24:25 --> 00:24:27

Non, je suis en colère.

464

00:24:28 --> 00:24:31

J'ai travaillé dur pour me préparer,

465

00:24:31 --> 00:24:34

j'ai fait tout ce qu'il fallait,

466

00:24:34 --> 00:24:35

et ça échoue.

467

00:24:35 --> 00:24:38

Je n'ai pas d'autre plan.

468

00:24:40 --> 00:24:42

Je suis désolée.

469

00:24:42 --> 00:24:43

Moi aussi.

470

00:24:43 --> 00:24:45

Et moi donc, évidemment.

471

00:24:52 --> 00:24:54

Donc, je crois que je suis bi.

472

00:24:55 --> 00:24:58

Bien sûr.

Tu as eu un copain, puis une copine.

473

00:24:59 --> 00:25:02

Ce n'est pas toujours si simple,
mais d'accord.

474

00:25:02 --> 00:25:05

C'est la première fois que je le dis..

475

00:25:06 --> 00:25:07

Ça fait quoi ?

476

00:25:08 --> 00:25:10

Ça me soulage.

477

00:25:23 --> 00:25:24

J'ai vraiment peur.

478

00:25:26 --> 00:25:26

Sam ?

479

00:25:28 --> 00:25:30

On va faire un gros câlin, OK ?

480

00:25:32 --> 00:25:33

Je ferai face.

481

00:25:33 --> 00:25:35

Vous n'êtes pas obligés.

482

00:25:36 --> 00:25:37

D'accord.

483

00:25:38 --> 00:25:40

En Antarctique,
un camp de base est essentiel,

484

00:25:41 --> 00:25:44
mais même le camp parfait n'est
qu'un foyer temporaire.

485

00:25:44 --> 00:25:46
Quand on a appris ce qu'on voulait,

486

00:25:47 --> 00:25:50
qu'on a trouvé ce qu'on cherchait,

487

00:25:51 --> 00:25:53
qu'on a survécu
à ce qu'il fallait surmonter...

488

00:25:53 --> 00:25:55
Ça va me manquer, ici.

489

00:25:55 --> 00:25:56
Moi aussi.

490

00:25:58 --> 00:25:59
Oui.

491

00:25:59 --> 00:26:01
... on passe à autre chose.

492

00:26:02 --> 00:26:04
Les amis, j'ai réussi.

493

00:26:04 --> 00:26:06
J'ai trouvé mes oiseaux magiques.

494

00:26:07 --> 00:26:08
Ils sont là.

495

00:26:13 --> 00:26:14
Quoi ?

N SERIES

ATYPICAL



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.